

## Impfstellen I-R-A-F



**DE**  
01

### **Betriebsanleitung**

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!  
Für künftige Verwendung aufbewahren.



**Allgemeines**

Impfstellen sind zweckmäßig zusammengestellte Armaturen, die dazu dienen, das von Dosierpumpen geförderte Chemikal dem zu behandelnden System einzuimpfen.

**Impfrohr**

Das Impfrohr (I) ermöglicht, dass das Dosierchemikal zur guten Vermischung mitten in das Rohrsystem eingespritzt werden kann.

**Rückschlagventil**

Das Rückschlagventil (R) verhindert, dass Flüssigkeit aus dem unter Druck stehenden System rückwärts zur Dosieranlage, ggf. in die Dosierbehälter läuft. Alle Größen sind als 1-fach Kugelrückschlagventil lieferbar mit Öffnungsdruck von ca. 0,1 bar. Sonderausführungen sind auch mit einem Öffnungsdruck von ca. 1,2 bar lieferbar.

**Absperrarmatur**

Eine Absperrarmatur (A) gibt die Möglichkeit, die Dosieranlage inkl. des Rückschlagventils von der unter Druck stehenden Anlage zu trennen. Die Absperrarmatur ermöglicht die Wartung des Rückschlagventils nach Trennung vom System und sollte vor längeren Stillstandszeiten geschlossen werden, weil die Dichtheit des Rückschlagventils durch Schmutzpartikel oder Verschleiß beeinträchtigt sein könnte.

**Kühlrohr**

Für Mischinstallationen, bei denen die Armaturen und Leitungen der Dosieranlage aus Kunststoff verlegt sind und die Anlage selbst in Stahl oder anderen Metallen verlegt ist, weil die Flüssigkeit höhere Temperaturen hat, bietet sich zur Abstrahlung der Wärme ein Kühlrohr (K) an. Es ermöglicht den Anschluss von Kunststoffarmaturen und Kunststoffleitungen.

**Anschlüsse**

Der Übergang von der Impfstelle zu der Dosierleitung ist vielfältig mit den Anschlüssen siehe MB 1 23 01 / 4 möglich. Die zuvor erläuterten Einzelelemente sind in zweckmäßigen Kombinationen lieferbar und durch entsprechende Kurzbeschreibungen benannt.

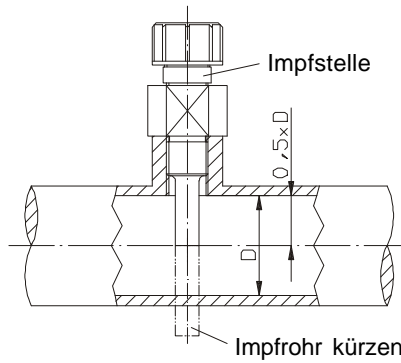
**Auswahlkriterien**

Ausschlaggebend für die Auswahl der entsprechenden Impfstelle sind die Durchflussmenge des Dosierchemikals, die chemische Beständigkeit und die Temperaturfestigkeit. Die PVC-Impfstellen dürfen bis 40°C eingesetzt werden, die anderen bis 80°C, und mit Kühlrohr bis 120°C.

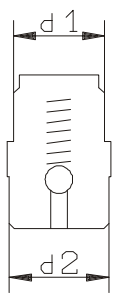
PVC-Ausführung:  $p_{\max} = 10$  bar

Edelstahl-Ausführung:

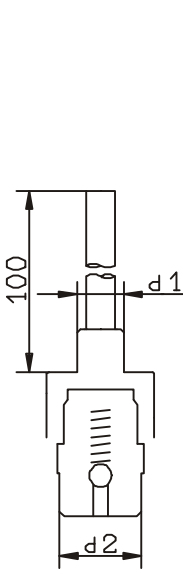
Normal-Ausführung:  $p_{\max} = 40$  bar



**Typ R (Rückschlagventil)**

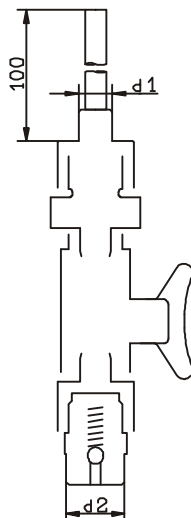
	DN	l/h *	d1	d2	PVC		1.4571		
					Viton	Hypalon	PTFE	AF/ Viton	Hypalon
					4	70	G 1/2	G 5/8	12325087
6	150	G 3/4	G 1	12325694	12326859	-	12326860	-	
10	400	G 1 1/4	G 1 1/4	12325707	12326845	-	12329696	-	
15	900	G 1	G 1 1/4	12325719	12326861	-	-	12326862	
25	2600	G 1 1/2	G 1 1/2	12325732	12326863	-	-	12626864	

**Typ IR (Impfstelle mit Rückschlagventil)**

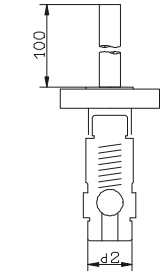
	DN	l/h *	d1	d2	PVC		1.4571		
					Viton	Hypalon	PTFE	AF/ Viton	Hypalon
					4	70	G 1/4	G 5/8	12325744
G 1/2	12325692	12334942	12326925	-			-		
G 3/4	12325747	12335300	12326926	-			-		
6	150	G 1/2	G 1	12325779	12326865	-	12326868	-	
		G 3/4		12325703	12326866	-	12326869	-	
		G 1		12325780	12326867	-	12326870	-	
10	400	G 1	G 1 1/4	12325792	12326877	-	12326880	-	
		G 1 1/4		12325711	12326878	-	12326881	-	
		G 1 1/2		12325793	12326879	-	12326882	-	
15	900	G 1	G 1 1/4	12325883	12326891	-	-	12326894	
		G 1 1/2		12325814	12326892	-	-	12326895	
		G 2		12325723	12326893	-	-	12326896	
25	2600	G 1 1/2	G 1 1/2	12325880	12326907	-	-	12326909	
		G 2		12325737	12326908	-	-	12326910	

\* Durchflusswerte für gleichförmige Strömung. Wird kein Pulsationsdämpfer verwendet, beträgt die max. Durchflussmenge bei Motorpumpen 1/3 und bei Magnetpumpen 1/5 des angegebenen Wertes.

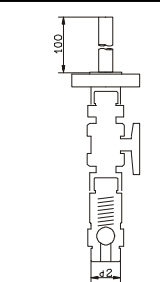
**Typ IRA (Impfstelle mit Rückschlagventil und Absperrarmatur)**

	DN	l/h *	d1	d2	PVC		1.4571		
					Viton	Hypalon	PTFE	AF/ Viton	Hypalon
					4	70	G 1/4	G 5/8	12325748
G 1/2	12325691	12335302	12326931	-	-				
G 3/4	12325749	12335303	12326932	-	-				
6	150	G 1/2	G 1	12325781	12326871	-	12326874	-	
		G 3/4		12325704	12326872	-	12326875	-	
		G 1		12325782	12326873	-	12326876	-	
10	400	G 1	G 1 1/4	12325794	12326883	-	12326886	-	
		G 1 1/4		12325714	12326884	-	12326887	-	
		G 1 1/2		12325795	12326885	-	12326888	-	
15	900	G 1	G 1 1/4	12325882	12326897	-	-	12326900	
		G 1 1/2		12325815	12326898	-	-	12326901	
		G 2		12325726	12326899	-	-	12326902	
25	2600	G 1 1/2	G 1 1/2	12325876	12326911	-	-	12326913	
		G 2		12325741	12326912	-	-	12326914	

**Typ IRF (Impfstelle mit Rückschlagventil und Flanschanschluss)**

	DN	l/h *	d2	PVC		1.4571
				Viton	Hypalon	Hypalon
				10	400	G 1 1/4
15	900	G 1 1/4	12325966	12326903	12326904	
25	2600	G 1 1/2	12325969	12326915	12326916	

**Typ IRAF (Impfstelle mit Rückschlagventil, Absperrarmatur und Flanschanschluss)**

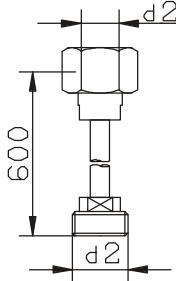
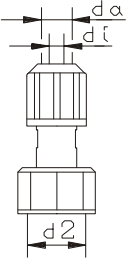
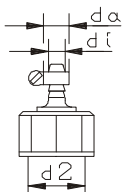
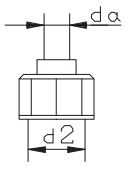
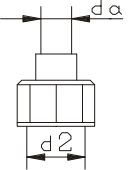
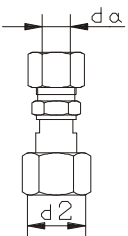
	DN	l/h *	d2	PVC		1.4571	
				Viton	Hypalon	AF/ Viton	Hypalon
				10	400	G 1 1/4	12326313
15	900	G 1 1/4	12325967	12326905	-	12326906	
25	2600	G 1 1/2	12325971	12326917	-	12326918	

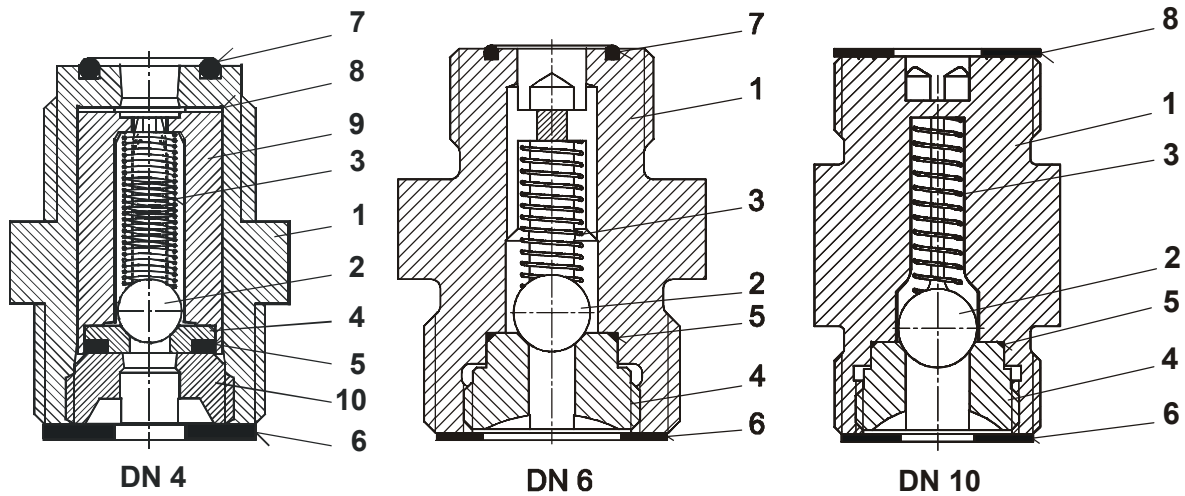
\* Durchflusswerte für gleichförmige Strömung. Wird kein Pulsationsdämpfer verwendet, beträgt die max. Durchflussmenge bei Motorpumpen 1/3 und bei Magnetpumpen 1/5 des angegebenen Wertes.

**Bestellbeispiel:**

Für eine MINIDOS A 24 wird eine absperrebare Impfstelle für Phosphatdosierung in einer Trinkwasserleitung (max. 10 bar) gewünscht. Eine Anschlussmuffe ist mit G 1/2 vorhanden. Zulaufleitung: Schlauch di=4; da=6. Aus der Tabelle IRA auf dieser Seite wird die Größe DN 4 bis 50 l/h mit d<sub>i</sub>=G 1/2 ausgesucht. PVC-Ausführung Typ IRA, bestehend aus Impfrohr, Absperrventil und Rückschlagventil Bestell-Nr. 12325691. Aus der Tabelle Kühlrohr (K) und Anschlüsse auf MB 1 23 01 / 4 findet man für den Schlauch 4/6 den Schlauch-Klemmanschluss Bestell-Nr. 20975.

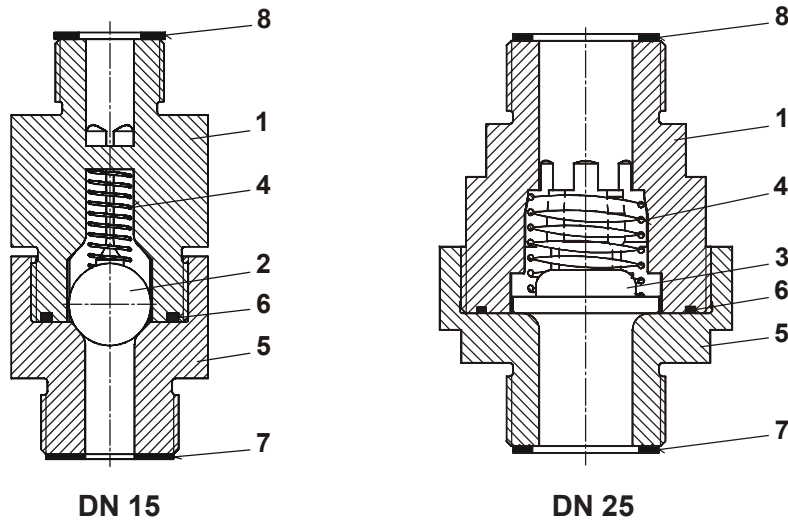
Kühlrohr (K) und Anschlüsse

	DN	d2	di/da	da	PVC	1.4571	
Kühlrohr 	4	G 5/8	-	-	-	25849	
	6	G 1	-	-	-	25853	
	10	G 1 1/4	-	-	-	25892	
	15		-	-	-	25893	
	25	G 1 1/2	-	-	-	25903	
Schlauch-Klemm-Anschluss 	4	G 5/8	4/6	-	20975	-	
			6/8	-	25176	-	
			6/12	-	19180	-	
	6	G 1	6/12	-	25902	-	
Schlauch-Schellen-Anschluss 	4	G 5/8	6/12	-	23092	23093	
	6	G 1	6/12	-	25908	25909	
			9/15	-	32470	-	
	10	G 1 1/4	9/15	-	25921	25925	
	15		16/26	-	25936	25935	
	25	G 1 1/2	25/34	-	25947	25949	
PVC-Einklebe-Anschluss 	4	G 5/8	-	10	23087	-	
			-	12	23089	-	
	6	G 1	-	10	25911	-	
			-	12	22137	-	
	10	G 1 1/4	-	12	25923	-	
	15		-	20	25937	-	
25	G 1 1/2	-	32	25950	-		
Gewinde-Anschluss 	4	G 5/8	-	G 1/4	23088	22999	
	6	G 1	-	G 1/4	27259	25914	
			-	G 3/8	25915	31096	
	10	G 1 1/4	-	G 3/8	25930	27037	
	15		-	G 1/2	25943	25944	
	25	G 1 1/2	-	G 3/4	-	25953	
-			G 1	-	27036		
Edelstahl-Rohr-Anschluss 	4	G 5/8	-	6	-	24959	
			-	10	-	23090	
	6	G 1	-	8	-	25913	
	10	G 1 1/4	-	12	-	27039	
	15		-	18	-	25939	
	25	G 1 1/2	-	22	-	25952	
-			28	-	27035		



**Impfstellen Typ R DN 4...10**

Pos.	Benennung	Werkstoff	Artikelnummer DN 4	Artikelnummer DN 6	Artikelnummer DN 10
1	Ventilkörper	PVC	20845	25695	25706
		1.4571	19289	25764	25798
2	Ventilkugel	Glas	29778	-	82457
		Keramik	-	10017	-
		1.4401	18044	10036	82114
3	Druckfeder	Hastelloy	25081	25082	32577
4	Ventilsitz	PVDF	81460	-	-
		PVC	-	25696	25796
		1.4571	81461	25763	25799
5	O-Ring	Viton	80013	80734	80739
		EPDM	80755	80735	80738
		PTFE	80627	-	-
6	Flachdichtung	Viton	81371	81276	81198
		EPDM	81453	-	-
		Hypalon	-	81238	81035
		AF	-	81627	81629
		PTFE	81677	-	-
7	O-Ring	Viton	81384	80003	-
		EPDM	80754	80126	-
		PTFE	80617	-	-
	Flachdichtung	AF	-	81521	-
8	Flachdichtung	Viton	81526	-	81277
		EPDM	81525	-	-
		Hypalon	-	-	81239
		AF	-	-	81628
		PTFE	81585	-	-
9	Kugelführung	PVC	24066	-	-
		1.4571	24067	-	-
10	Stopfen	PVC	19299	-	-
		1.4571	24031	-	-
Impfstelle kpl. PVC / Viton			12325087	12325694	12325707
Impfstelle kpl. PVC / Hypalon			12335092	12326859	12326845
Impfstelle kpl. 1.4571 mit Dichtungen aus			12326920 PTFE	12326860 AF / Viton	12329696 AF / Viton



**Impfstelle Typ R DN 15 und DN 25**

Pos.	Benennung	Werkstoff	Artikelnummer	
			DN 15	DN 25
1	Ventilkörper	PVC	34823	35912
		1.4571	35892	35914
2	Ventilkugel	Glas	82460	-
		1.4401	24442	-
3	Ventilteller	PVDF	-	34464
		1.4571	-	34467
4	Druckfeder	Hastelloy	28777	25217
5	Ventilsitz	PVC	25718	35913
		1.4571	25864	35915
6	O-Ring	Viton	80800	80741
		EPDM	80791	80742
7	Flachdichtung	Viton	81198	81391
		Hypalon	81529	81390
8	Flachdichtung	Viton	81422	81391
		Hypalon	81491	81390
Impfstelle kpl. PVC / Viton			12325719	12325732
Impfstelle kpl. PVC / Hypalon			12326861	12326863
Impfstelle kpl. 1.4571 / Hypalon			12326862	12326864





# Gewährleistungsantrag

Bitte kopieren und mit dem Gerät einsenden!

Bei Ausfall des Gerätes innerhalb der Gewährleistungszeit bitten wir Sie um Rücksendung im gereinigten Zustand und mit vollständig ausgefülltem Gewährleistungsantrag.

Absender

Firma: ..... Tel.-Nr.: ..... Datum: .....

Anschrift: .....

Ansprechpartner: .....

Hersteller Auftrags-Nr.: ..... Auslieferungs-Datum: .....

Gerätetyp: ..... Serien-Nr.: .....

Nenn-Förderleistung:/Nenndruck: .....

Fehlerbeschreibung: .....

.....

Fehlerart (bitte ankreuzen):

- |  |  |
|--|--|
| 1. mechanischer Fehler                               | 2. elektrischer Fehler   |
| <input type="checkbox"/> vorzeitiger Verschleiß      | <input type="checkbox"/> Anschlüsse wie Stecker oder Kabel lose    |
| <input type="checkbox"/> Verschleißteile             | <input type="checkbox"/> Bedienungselemente (z.B. Schalter/Taster) |
| <input type="checkbox"/> Bruch/sonstige Schäden      | <input type="checkbox"/> Elektronik                                |
| <input type="checkbox"/> Korrosion                   |  |
| <input type="checkbox"/> Beschädigung beim Transport |  |
| 3. Undichtigkeit                                     | 4. keine bzw. unzureichende Funktion                               |
| <input type="checkbox"/> Anschlüsse                  | <input type="checkbox"/> Membrane defekt                           |
| <input type="checkbox"/> Dosierkopf                  | <input type="checkbox"/> Sonstige                                  |

Einsatzbedingungen des Gerätes

Einsatzort/Anlagenbezeichnung: .....

Verwendetes Zubehör: .....

.....

.....

Inbetriebnahme (Datum): .....

Laufzeit (ca. Betriebsstunden): .....

Bitte benennen Sie die Eigenarten der Installation und fügen Sie eine einfache Skizze mit Material-, Durchmesser-, Längen- und Höhenangaben bei.







## Lutz-Jesco GmbH

Am Bostelberge 19  
30900 Wedemark  
Germany

Phone: +49 5130 5802-0  
Fax: +49 5130 580268  
info@lutz-jesco.com  
www.lutz-jesco.com/de

24h-Hotline: +49 5130 580 280

### Austria

Lutz-Jesco GmbH

Aredstraße 7/2  
2544 Leobersdorf  
Austria

Phone: +43 2256 62180  
Fax: +43 2256 6218062  
info@lutz-jesco.at  
www.lutz-jesco.at

### Great Britain

Lutz-Jesco (GB) Ltd.

Gateway Estate  
West Midlands Freeport  
Birmingham B26 3QD  
Great Britain

Phone: +44 121 782 2662  
Fax: +44 121 782 2680  
info@lutz-jesco.co.uk  
www.lutz-jesco.co.uk

### Netherlands

Lutz-Jesco Nederland B.V.

Nijverheidstraat 14 C  
2984 AH Ridderkerk  
Netherlands

Phone: +31 180 499460  
Fax: +31 180 497516  
info@lutz-jesco.nl  
www.lutz-jesco.nl

### Hungary

Lutz-Jesco Üzletág

Vasvári P. u. 9.  
9024 Győr  
Hungary

Phone: +36 96 523046  
Fax: +36 96 523047  
info@lutz-jesco.hu  
www.lutz-jesco.hu

### USA

Lutz-JESCO America Corp.

55 Bermar Park  
Rochester, NY 14624  
USA

Phone: +1 585 426-0990  
Fax: +1 585 426-4025  
mail@jescoamerica.com  
www.jescoamerica.com

### East Asia

Lutz-Jesco  
East Asia Sdn Bhd  
6 Jalan Saudagar U1/16  
Hicom Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam /Selangor  
Malaysia

Phone: +603 5569 2322  
Fax: +603 5569 1322  
info@lutz-jescoasia.com  
www.lutz-jescoasia.com

### Middle East

Lutz-Jesco Middle East FZE

P.O. Box 9614  
SAIF-Free Zone Center  
Sharjah  
UAE

Phone: +971 6 5572205  
Fax: +971 6 5572230  
info@jescome.com  
www.jescome.com



Best.-Nr. BB-12301-0X-V04  
Technische Änderungen  
und Irrtümer vorbehalten  
© Lutz-Jesco GmbH 05.2010  
Printed in Germany